

DO YOU KNOW YOUR

GEMS?

One of our FBA Missionaries who has the task of Bible translation, Keith Patman, Wycliffe Bible Translators, USA/Central Africa, has provided a little quiz below, along with an introduction.

Pray for all those involved in Bible translation work to ensure messages come across accurately and clearly. Thank you for your part in making God's Word accessible to these language communities!

Translation Tidbit: Transglitteration BY KEITH PATMAN

Have you read Revelation 21 recently? Verses 15-21 take us on a tour of the New Jerusalem that reminds me of strolling through the halls of the gem and mineral collection at the Smithsonian Museum of Natural History. The names of the various gemstones in this passage are not ones we use frequently in English, and many languages don't have words for them. The solution is to transliterate the names of the stones, as found in the French text, using the natural pronunciation and spelling in Numala, Nuasué, or whatever language you're translating into. For example, in Numala there is no "r" sound, so when transliterating foreign words, they substitute the "l" sound for "r".

Here's a little quiz to test your "transglitteration" skills. (Sorry—it just sounded like a catchy way to talk about transliterating the names of glittery gems!) Can you match the Numala transliteration in the left-hand column with the gemstone from the English Bible on the right? By the way, the names of these gems didn't originate in English. Notice, in brackets, an anglicized version of each word in Greek, from which they were transliterated into English. In some cases, the Numala transliteration is closer to the original than the English is!

- ___ ametísíde
- ___ belíl
- ___ emelód
- ___ kaleseduán
- ___ kilisolíd
- ___ kilisopalás
- ___ oníkis
- ___ safíl
- ___ saladuán
- ___ topás
- ___ tulukuás
- ___ yásepe

- a. jasper** [*iaspis*]
- b. sapphire** [*sapphiros*]
- c. agate** [*chalkedon*] (*hint: the French word from which they were transliterating is calcédoine*)
- d. emerald** [*smaragdos*]
- e. onyx** [*sardonux*]
- f. ruby/carnelian** [*sardion*] (*French: sardoine*)
- g. chrysolite** [*chrusolithos*]
- h. beryl** [*berullos*]
- i. topaz** [*topazion*]
- j. turquoise** [*chrusoprasos*]
- k. jacinth** [*huakinthos*] (*Some versions have "turquoise" here; there are different ways to categorize the gems according to color*)
- l. amethyst** [*amethystos*]

ANSWERS ON THE BACK PAGE





highlights from the hearts of our missionaries

*FOLLOWING OUR **FORWARD IN PRAYER** EMPHASIS,
LET US CONTINUE IN PRAYER AND HOPE.*

AL WHITTINGHILL | AMBASSADORS FOR CHRIST INTERNATIONAL – USA

If there are any regrets in heaven, the greatest may be that we spent so little time in real intercession...praying for others. Precious Believer, you are in partnership with God! May we let the burdens of the Holy Spirit press us into the closet in prayer. Someone once said, "Every convert is the result of the Holy Spirit's pleading in answer to the prayers of some believer." His delivering mercy depends upon intercessors, those who will shoulder the burdens of others. Nothing is so costly, and nothing is so precious to God. In fact, this is the very activity of the Son of God at this moment. Enthroned in heaven as High Priest, "He ever liveth to make intercession." Hebrews 7:25. If we are Christlike and in fellowship with Him, we will be doing the same thing. God uses prayerful hearts and hands to build His kingdom. He who would be much for God, must be much with God. Ask the Lord to give you a fresh burden for intercessory prayer. May today be a new beginning and a refreshing in prayer.

GREG & PAM SMITH | INSTEP INTERNATIONAL, INC. – USA/WORLDWIDE

To state the obvious, 2020 has been a year that is unpredictable for many and uncertain for most. But, as we now move into the final two months, this has been the best year of ministry in our 40 years – for those two obvious reasons. It has been a year to rethink, restructure and recommit to finish well with the opportunities at hand. God's promises are all throughout the Bible, like Isaiah 49:23, "No one who waits for my help will be disappointed." Waiting is not my best attribute, but as we have, the opportunities are endless in 2020. During this time, we have had enormous opportunities to expand our influence, strategy and impact the nations for Christ. For example: mentoring an IMB Missionary to Taiwan who is sending out missionary teams to southeast Asia; mentoring pastors in all 21 states of Brazil with church planting and marketplace initiatives; mentoring pastors in Nepal who are planting 21,000 churches by 2030; the InStep Leadership Institute now in Europe; mentoring 70 pastors in Central/South America and central Africa; Friday evenings teaching the Parables of Jesus to our Global Youth Movement; and our church plant in Portland has gone digital and is live. Because all this training is going out through Facebook Live, it will take another world to truly know the influence of our mission and your investment into InStep! While InStep is a 100-percent faith-based and faith-funded ministry, God continues to use your prayers, faithfulness and the InStep networks to do the works set before us. Thank you!

RICK ATHERTON | CAMPUS CRUSADE FOR CHRIST – SOUTH AFRICA

Most of the comments concerning the COVID-19 crisis focus on its negative impact. There has certainly been plenty of that. But for one of our staff ladies in Durban, the isolation has provided a new opportunity. Cheryl had been discipling a female executive (alias name "Jane") at the Durban office of a large national insurance company. With the mandated isolation, they had to resort to getting together using Zoom. Cheryl introduced Jane to our Soaring life-coaching course. Soaring is designed to help women with Biblical-based life skills. It's designed to be used with people who are not followers of Jesus yet. But it does provide opportunity for them to know Jesus. Cheryl challenged Jane to involve others in her company in Soaring as a way of helping Jane develop her personal ministry. Because the company has become used to virtual meetings, Jane suggested including ladies from offices around the country. So, they currently have 24 ladies in six cities in three online groups, and still growing! Before COVID-19, this would probably have been limited to one office in Durban.

DOUG & LISA MITTS | GREATER EUROPE MISSION – POLAND/EUROPE

We wondered, how will God shape our plans as the corona virus restrictions lingered in September? We had scheduled an outreach, but God shifted it to training German leaders in disciple-multiplication. Fortunately, all of those involved spoke English, which allowed us to cover most of what we needed. Yet because the biblical basis and the biblical reality around disciple-multiplication, as that norm shifts one's thinking so much, these participants had to process quite a bit. In the end, they saw what adjustments they desire to implement to influence the people they lead. One German even took the initiative with the group to meet again to assure application of the principles. Now various ministry locations are moving toward centers of disciple-multiplication. God appears to be building capacity for disciple-making movements in Frankfurt!

ANDREW & ALECIA TEEUWEN | PIONEERS – GREECE

Many of my prayers have been directed towards wanting to testify with similar statements: during the pandemic, the Gospel advanced. During political upheaval, the Gospel advanced. Because of visa woes, the Gospel advanced! Here's one example: a few months ago, a young mother had a dream that Jesus was coming back and He wanted her to be His witness. When the orthodox priest and her friends speculated that this dream may be due to dark magic, she neither believed nor wanted to believe them. This was not an unsettling dream she wanted to forget but rather one she wanted to pursue. Googling for any information she could find related to Jesus dreams, she found her way to our network's website, which has had increased activity due to the pandemic. A few days later, she, with a toddler, navigated a complicated border crossing to have coffee with a stranger who she met online. When this stranger told her about how Jesus still speaks in dreams, is indeed coming back, wants us to be his witnesses and can provide hope and peace, she said she knew in her heart that what this woman said was true and made a proclamation of faith immediately! With the myriad of needs around us, which at times can feel like they are multiplying, may we have the grace to trust in our good and sovereign God and may we have the privilege to testify like Paul did: because of (fill in), the Gospel advanced.

We wish for each one of you a meaningful and purposeful New Year. We know for some, maybe for most, 2020 has been a challenging year, but we have eternal hope through Christ, our Lord. For He promised in 2 Chronicles 7:14, *"If my people, who are called by my name, will humble themselves and pray and seek my face and turn from their wicked ways, then I will hear from heaven, and I will forgive their sin and will heal their land."* We pray for that.

Memorial Tributes



Patricia Warren Rhea

SEPTEMBER 10, 1934 – DECEMBER 28, 2019

December 20, 2019, my mom was admitted to the hospital with stomach pain. She had diverticulitis. On December 24th our family got the news that she was not responding to the antibiotics and there was nothing else that could be done. December 28 she passed away peacefully and met Jesus face to face. Shock and grief filled my heart many of those days but mixed with hope and trust in a God that promises eternal life for those who believe in Him.

My Mama was strong, brave, adventuresome and courageous- uprooting our family and moving 8000 miles away to Kenya was no easy task. I was 8 years old, Betty Ann 11, Alf, 13, and Nancy 14. She could have shrunk back and stopped the whole move...but she trusted her husband, her God and followed Him to what felt like the ends of the earth. It changed our lives forever and we are eternally grateful. Asante sana, Mama, for showing us what it means to follow even into the unknown and trust in the Lord.

Mama loved her Lord. She loved reading the Psalms, listening to music that spoke of God's greatness and faithfulness, and focusing on whatever is true, honorable, right, pure, lovely and admirable. "You can't out give God" was her mantra. She trusted fiercely and joyfully that God was in charge and would make a way. And He did. Thank you, Mama for showing me what it means to walk by faith and not by sight.

She was a visionary- she had ideas, plans, thoughts of what could be. Reality, boundaries, and limits weren't things she bothered herself with. When given the challenge of reaching Ugandan executives, she went straight to the top and asked the First Lady of Uganda for an appointment. Not once, but multiple times she was told "no", but she didn't quit. She and Mrs. Museveni grew a bond of friendship as they together held youth conferences

to teach about God and abstinence. The conferences helped turn the AIDs epidemic around in the country. So much so that the UN asked Mrs. Museveni to share how they had done it. Thank you, Mama for teaching me how to push through hard times or obstacles to allow God to receive the glory.

Pat lovingly served alongside her husband Al with Campus Crusade for Christ International since 1973. Together they served in Kenya and Uganda for 21 years, after which they served at the Christian Embassy in Washington, D.C. Their primary ministry purpose: mobilizing prayer for Campus Crusade for Christ ministries in the 25 countries of Southern and Eastern Africa (SEA).

While there is much more I could say about my Mama, some things you want to hold close to your heart. She was a wonderful Mama. Not perfect, but perfect for me and our family. And I miss her every day. As she always said, "This too shall pass" and she was right. She's free from a broken body, pain, sin and now in the presence of Jesus. So, while I grieve, it's not without hope. Hope of the day when we can be together again. Thank you, Mama for teaching me about Jesus and the hope of heaven. I love you, Mama.

RUTH RHEA | DAUGHTER OF AL & PAT RHEA

Donald L. Pederson

FEBRUARY 17, 1947 – SEPTEMBER 24, 2020

At the time of his passing, Don was chairman of the International Ministries Office of Ethnos360. He evaluated all aspects of Ethnos360's tribal church-planting efforts with the goal of enhancing effectiveness. This included managing consultants in linguistics, language, and culture learning. Literacy, Bible translation, and church-planting. He coordinated the developing and publication of the chronological Bible teaching materials that were used by Ethnos360 tribal church-planting teams. He was also involved in exploring new fields for Ethnos360. In this capacity, he led the development of practical means to assess which people groups fit the ministry's profile of "least-reached" in order to prioritize groups of church-planting teams. FBA supported Don and Lynda from 1985 to the present. FBA also supported Les and Lorraine Pederson (his parents) as our Faith Promise Missionaries from 1981 until the end of 2008 when they retired from full-time ministry.

Don was born in Milwaukee, Wisconsin to missionary parents, Les and Lorraine Pederson. He grew up in Paraguay, SA where he learned to speak Spanish and a local language (Guarani). Returning to Wisconsin, he attended High School, a two-year Bible School, and then went on to get a teaching degree in Spanish and History at the University of Wisconsin/Milwaukee. During that time, he met the love of his life, Lynda, who had just moved to Wisconsin with her parents. They married in 1969, and soon moved to California to pursue a degree in linguistics with the goal of helping missionaries around the world with difficult language problems.

After earning a PhD in linguistics, Don and Lynda joined New Tribes Mission (now Global Partners/Ethnos 360). Their first assignment was in Venezuela, where Don began a linguistic consultant career that would continue for more than 40 years. After two years in Venezuela, they moved to the US headquarters of NTM/Ethnos in Sanford, Florida. Equipping field workers for the challenging work of communicating the Good News across language and cultural barriers, to the least-reached peoples of the world, was always on Don's heart. He brought a unique combination of specialized training, broad experience [gained through consulting in over 40 countries], and technical expertise as he collaborated on key tools for speeding up the task. He was a tireless champion and advisor to foundational chronological Bible lesson projects used world-wide.

On July 5th Don became confused and an ER visit showed he had a malignant, inoperable brain tumor. God took him HOME in less than three months of fighting. He was 73 and still working full-time with the people he loved.

